

山东汉代画像石拓片展亮相巴黎中国文化中心

## 法国观众体验山东文化魅力



非遗抢救性记录既为当下更为将来

“许多人类的智慧都会随着时间的消逝而逐渐淡化，在这个过程中就需要我们在当下把它们记录下来。因为如果我们现在不做，以后就有可能出现我们现在已经感受到的许多问题，比如我们要去寻访儒家文化圈的韩国、日本和新加坡等国去寻找孔乐、中医药、文字、书法等很多我们祖先留下的宝贵遗产。”

——中国社会科学院社会学研究所研究员罗红光说。“非物质文化遗产是一种集体意识、集体记忆，体现的同样是人类的智慧。现在我们所做的抢救性记录工程，既是我们对当下存续的遗产负责，同时也是我们对未来、对子孙负责。可能在几千年以后，我们当下的抢救性记录工程，就能够体现出非凡的价值。”

京剧推广和普及就像开荒

“京剧推广和普及就像开垦荒地，虽然很辛苦，但荒地一旦变成绿洲，收获时的那种成就感和愉悦感是无与伦比的。”

——余派老生第四代传人、有梨园“小冬皇”美誉的王珮瑜说。“有人说，京剧艺术应该保有一种骄傲和清高，不能降格以求。我认为，任何一种艺术都应该是雅俗共赏，老少咸宜。如果只为小众和行内服务，虽然可以保证艺术的高度，但没有广度和宽度。作为一名京剧艺术的表演者和传播者，有机会就要说，有场合就要介绍，责无旁贷。互联网时代，随着传播媒介的变化，受众也在发生变化。对京剧来说，传播和传承就显得一样重要。与现代的传播方式接轨，可以让更多的人有机会接触和了解京剧。”

(孙先凯 辑)



### 齐鲁大舞台 城市惠民演出季演出安排

- 9月26日至9月30日
- 9月29日至30日19:30，山东省京剧院在梨园大戏院演出京剧折子戏专场
  - 9月27日至29日19:30，山东省吕剧院在百花剧院演出京剧《回家》
  - 9月28日至30日19:30，山东省杂技团在山东剧院演出大型多媒体时尚杂技舞台剧《因为爱》
  - 9月29日至30日19:30，省会大剧院歌剧厅演出京剧《裘盛戎》
  - 9月26日至30日19:30，山东剧院芙蓉馆小剧场演出相声专场
  - 9月30日19:30，历山剧院演出德国钢琴大师伊利亚·歇普斯钢琴音乐会；30日19:30，历山剧院小剧场演出《历山艺享汇》相声专场
  - 山东美术馆：9月22日至10月5日，行者无疆——唐寅书画展(2006—2016)；9月29日至10月24日，《新沂蒙》美术作品展

### 山东老年书画开展展

□记者 孙先凯 报道  
本报济南讯 9月20日，由山东老年书画研究会主办，山东美术馆承办的“山东老年书画展暨华东六省一市老年书画联谊会”亮相山东美术馆。山东老年书画展自2014年启动以来，至今已成功举办两届。本届展览组委会联合兄弟省份老年书画研究会，合力打造“山东老年书画展暨华东六省一市老年书画联谊会”，将华东六省一市老年书画联谊展的收官之展放在山东。展览共展出作品296幅，包括兄弟省市作品121幅，山东作品175幅。

据了解，展览将持续至9月25日。



□记者 卢鹏 通讯员 冯洋 报道  
9月12日，淄博市张店区绿杉园小学举行“开笔启智，习字立人”书法教育启动仪式。通过朱砂启智、击鼓明志、开笔展示等形式，传递国学经典和传统文化的恒久魅力。1700余名学生在老师带领下手握毛笔，学习书法。

□ 责任编辑 张西可  
大众文化QQ群：113979189

块，其中，嘉祥武氏祠、李清孝堂山石祠、沂南北寨汉墓早已蜚声海内外。山东汉代画像石内容丰富，雕刻技法全面，画面生动，布局多样，是汉代艺术的代表作。这样的好东西带到法国，自然让当地民众大开眼界。

展览现场，来自山东石刻艺术馆的专家还专门为法国民众演示了拓片制作过程。著名书法家姜以忠现场挥毫，笔走龙蛇。诸城派古琴传人朱子易老师的弟子董嫣然现场演奏《平沙落雁》《梅花三弄》《醉渔唱晚》等古琴名曲。法国民众在这里有机会现场感受山东文化、中国文化的精妙，体验中国艺术独特的韵与美。

### 山东文化真是太神奇了

看过现场展出的拓片，卡特琳·杜萨女士又走进去认真观看现场书法创作，中国书法线条的变化与最终形成的艺术效果，让她感觉非常神奇，“这不是我第一次现场看书法创作，我觉得这应该是一项基本功非常重要的手艺。”

卡特琳·杜萨把书法看成是一项手艺，自然不太准确。事实上，她对中国文化还是有比较多的了解。她说自己非常喜欢中国戏曲，到北京旅游时，曾在剧院看过很多戏曲演出，“我看过《牡丹亭》的表演，讲述了一个很美的爱情故事。”

她曾到过中国的北京、上海、西安、丽江等地，苏州园林让她印象深刻，她还曾坐火车去过西藏旅游。到过这么多地方，却从未到过山东，看过山东的旅游推介，她感到很震撼，“看了展板上这些照片，我才知道山东有这么好玩的地方。”“泰山寿星”展板更是让她印象深刻。在山东泰山景区，利用整座天然裸岩山体雕刻而成的“泰山寿星”，高218米、宽198米，是世界最大的山体雕刻，已载入吉尼斯世界纪录。卡特琳·杜萨说：“这的确很神奇。另外吸引我的是，在中国画中，我经常看到有这种云、山结合的景观，这里就真实地存在这样的风景。”

“石上史诗——中国山东汉代画像石拓片展”自然是观众细细观看的内容。为了让观众看懂，每幅拓片都配了简单清晰的解说词。“庖厨宴饮”类的画像石，解说词这样描述：“民以食为天，吃饱饭才有气力和精力做事。汉代一部分人不仅能吃饱饭，还能吃比较好的饭，有肉吃，有酒喝。画像石上既有杀猪、宰羊、剥狗、烧鸡、剖鱼、捶牛的画面，也有灶火烹煮、烤肉串、酿酒的画面。”法国民众由此可以比较清晰地了解中国汉代的一些宴饮习俗，对今天的中国饮食文化也会有进一步的了解。

有些，即使是看文字还是有些吃力。比

与此同时，山东旅游推介活动也在这里举办。活动通过文字、图片、影像等多种形式，向法国民众展示美丽山东、活力山东和好奇山东的独特魅力，获得法国民众热情点赞。

“石上史诗——中国山东汉代画像石拓片展”共展出山东汉代画像石拓片40幅，是山东省石刻艺术馆从馆藏各类拓片中精选出来的具有代表性的精品，展览从农耕手工、庖厨宴饮、庭院建筑、车骑出行、乐舞百戏、胡汉战争、历史故事、神仙祥瑞八个专题进行展示。每个小专题，都用简洁、生动又非常口语化的语言，用中、法两国文字，对汉画像石描绘的内容进行介绍。

汉画像石被誉为“一部绣像的汉代历史画卷”，是汉代墓室和地面祠堂、阙等建筑物上的雕刻装饰，它所具有的质朴、深沉雄大和本土艺术手段，反映了浓郁的民族色彩和汉代社会的精神气质。山东地区遗存的汉代画像石不仅数量多，内容丰富，而且历史、艺术价值极高，是中华民族文化遗产的瑰宝。山东地区已经发现的汉代画像石有4000余

## 涵养山东文化的多样性丰富性

成果后，山东文化到西班牙等地的文化深层次交流“深度游”系列，也都堪称硕果累累。

山东文化“走出去”，绝对不仅仅是单方面展示，同时还是一个双向沟通，多角度、多层次互动交流、借鉴吸收的过程。山东文化通过相互交流，感受学习异国文化，融会吸收其优点和长处，涵养山东文化的多样性和丰富性。和而不同，同则不继。正是因为多元共生，开放包容，才形成山东多元共生的良好生态，形成如今山东文化丰富多彩的良好局面，也为山东文化将来更好地繁荣发展提供不竭的内生动力。

以中法文化交流为例。中法文化交流源远流长，上个世纪初，又掀起一个高潮，中国大批留学生到法国留学，其中包括多位在文学艺术界、史学界成为大师级人物的学者和艺术家。像陈寅恪、巴金、傅雷，在赴法前已经具备扎实的国学功底，又经过对西方文化的学习研修和西式学术训练，最终贯通中西，在学术领域卓有造诣。林风眠、徐悲鸿、刘海粟、吴冠中、赵无极等画家，到法国学习美术，无论是学习古典写实画派，还是学习印象主义、立体主义等现代派绘画，

最终都在中西绘画语言的融合中找到自己个性化的表达方式，独成一家。

如今，中法文化交流越来越热闹。其中，山东与法国的文化交流是重要组成部分，既有山东文化“走出去”到法国，也有法国文化“走进来”到山东，法国文化收获多多，山东文化也受益匪浅。比如，在中国和法国之间举办的经常性文化交流活动“中法文化交流之春”，从2006年开始已经举办了多届，规模越来越大，内容也越来越丰富，2008年的第三届活动，法国的艺术团就专门到过山东济南、青岛等城市举行演出。今年初，为庆祝山东省与法国卢瓦尔大区缔结友好关系10周年，在济南还专门举办了一场文学座谈会，来自法国的作家与山东作家、评论家共聚一堂，进行广泛的文学交流。在此次法国巴黎中国文化中心成功举办山东的汉代画像石拓片展等活动后，双方表示还将进一步扩大交流合作，今后通过更多样形式、更丰富内容的文化交流，促进双方文化艺术的借鉴与发展，加深中法民众之间的相互了解，增进双方民众之间的友好感情。这也是对外文化交流的目的所在。

战回应而停滞的悲哀，现在面临着极好的机遇，使我们能够继承、弘扬、创造性地转变，创新性地发展好我们的中华文化，贡献给自身，贡献给人类。

王蒙还就中西文化的异同学术议题与杜克雷展开对话探讨。他们都认为，文明的内涵丰富，各民族具有复杂与深厚的历史文化渊源，所有的文明对话都应该以尊重为前提，并且需要不断地推进，从而消除误会与偏见。文化的多样性为人们进行不同文明的交流对话提供了无限的空间。

山东友谊出版社出版的《论语诠解》

探踪文明基因 共话文明互鉴

## 第二届尼山国际讲坛成功举办

(中文版)，在读者中引发强烈反响。此次，山东友谊出版社独家授权美国尼山书屋国际出版公司出版和发行《论语诠解》(英文版)。这也是美国第一本关于《论语》的英文译解本。据介绍，英文版《论语诠解》分为三部分：中文原文、英文注释和英文解读，非常适合喜爱中国文化的英语国家读者。本书中文版主编为孔子研究院院长杨朝明先生，英文作者为美国特拉华大学Jianguo Chen教授以及Cuangmin Tu教授。《论语诠解》(英文版)的出版发行，将为推动中华文化经典图书走入世界范围内普通英语读者

的阅读视野，同时对于加深世界人民对中国的认识，推动中华民族优秀文明的对外传播，都将提供一份新的助力。

尼山书屋是山东友谊出版社打造中华文化、中国出版“走出去”的国际品牌，目前已在13个国家落地22家，并成功举办一系列文化活动和开展国际出版。尼山书屋旗下包括尼山书系、尼山国际讲坛、尼山书屋国际出版、尼山国际展演、尼山国际教育等5个品牌。其中，尼山国际讲坛是一个高端的思想、学术、文化交流的国际性平台，每年举办一届，去年，首届活动在济南成功举办。

法国巴黎观众在欣赏“石上史诗——中国山东汉代画像石拓片展”。

□ 本报记者 于国鹏

9月15日恰逢中秋佳节，这是全球华人最重要的节日之一。一轮明月，万家团圆，吃月饼、赏月、赏桂花、猜灯谜……欢乐度佳节，天涯共此时。当天晚上，山东文化“走出去”系列对外文化交流活动的一场重头戏在法国巴黎中国文化中心亮相，由法国巴黎中国文化中心、山东省文化厅联合主办的“石上史诗——中国山东汉代画像石拓片展”，吸引来热情的法国媒体和当地民众前来体验山东文化魅力。他们与中国艺术家一起看展览吃月饼，度过一个充满中国色彩、山东韵味的快乐之夜。

### 文化山东让法国民众着迷

山东省石刻艺术馆承办的“石上史诗——中国山东汉代画像石拓片展”于9月13日至18日在法国巴黎中国文化中心展出，开幕式于中国中秋节当天晚上正式举行。

### 艺闻快评

□ 于国鹏

中秋当晚，省文化厅组织的“石上史诗——山东汉代画像石拓片展”在法国巴黎中国文化中心红红火火地举行开幕式，同时，山东旅游推介会也在这里举行。对有机会来到现场的法国民众来说，无论有没有到过山东，无不对山东的文化艺术赞赏有加，无不对山东的自然美景感到陶醉。

秋天是象征收获的美好季节。从9月初开始，山东文化“走出去”又掀起一轮热潮，走进世界各地的一系列对外文化交流活动令人目不暇接。先是“2016新加坡·中国山东文化年”第二阶段活动精彩上演，接着来自山东的年轻画家们在澳大利亚采风写生、举办展览获得圆满成功。如今，继在法国的汉代画像石拓片展等文化取得丰硕

□记者 孙先凯 报道  
本报讯 当地时间9月10日下午，第二届尼山国际讲坛在美国洛杉矶成功举办。本届讲坛由山东出版集团和洛杉矶公共图书馆联合主办，由山东友谊出版社有限公司和美国尼山书屋国际出版公司共同承办。本届讲坛以“文明基因探踪”为主题，中国著名作家、学者王蒙作了主题演讲，并与美国南加利福尼亚大学美中心关系学院院长、教授杜克雷进行了对话，探踪文明基因，共话文明互鉴。

在主题演讲中，王蒙以当前中华文化的几个现象为切入点，系统梳理归纳了中华优秀传统文化的特点，带领观众走进传统儒家文化以及孔孟老庄的古典哲学世界。他说，中华文化强调道德、强调仁政、强调文明教育、强调万物相互关联相反相成的思想方法，有利于高端思维与整体布局，甚至具有“后现代”的意义。中华文化有过早期的辉煌，也有过由于缺少认真地与异质文化的交流与挑